

# FR Introduction

La Fondation Jan Michalski a le plaisir de vous convier à la septième édition de Bibliotopia, week-end des littératures autour du monde qui réunira cette année quinze écrivaines et écrivains de divers horizons pour embrasser le thème de l'amour dans tous ses éclats, de rire et de colère, de tendresse et de tristesse, d'espoir et de désillusion.

Aussi intimes qu'universelles, les histoires d'amour, d'amitié et de désir parcourent les temps et les géographies, questionnant inlassablement notre essentielle humanité. Quelles raisons ou déraisons dessinent nos paysages sentimentaux ? Comment les normes sociales se jouent de nos libertés et de nos sexualités ? Que peut la force de l'amour face aux tragédies du monde ? Des chuchotements d'une romance naissante à la puissance renversante des passions, en passant par les conflits et les silences qui empoisonnent nos relations, le festival écouterà nos mille et une façons d'aimer.

Car en littérature s'explorent les récits d'éros, se tissent les liens et s'émeuvent les corps et les cœurs...

Bienvenue à Montricher !

Découvrez l'ensemble du programme dans le volet final.

# EN Introduction

The Jan Michalski Foundation is delighted to invite you to the seventh edition of Bibliotopia, a weekend of literature from around the world. This year you will be joined by fifteen writers who will look at the theme of love from different perspectives: joy and anger, tenderness and sadness, hope and disillusionment.

As intimate as they are universal, stories of love, friendship, and desire span time and space, questioning what it means to be human. What reason or unreason shape our emotional landscape? How do social norms constrain our freedom and our sexuality? What role does love play in the face of the world's tragedies? From the exhilaration of a new romance and the overwhelming power of passion to the conflicts and silences that poison our relationships, this festival will consider our thousand and one manifestations of love.

Literature provides stories of eros, creates connections, and stirs our bodies and hearts...

Welcome to Montricher!

Discover the whole programme on the final flap.

# Pierric Bailly

Vendredi 22 mars, 20h

Samedi 23 mars, 11h



© Amandine Bailly, éd. P.O.L.

« Je voulais vivre toute ma vie dans ce tourbillon d'amour et d'amitié. » *La foudre*

FR Pierric Bailly est un écrivain français originaire du Jura. Après des études de cinéma à Montpellier et divers métiers, il publie son premier roman en 2008 chez P.O.L, *Le polichinelle*. Suivent notamment chez le même éditeur *L'homme des bois* (2017), *Les enfants des autres* (2020) et *Le roman de Jim* (2021), prochainement adapté au cinéma. *La foudre* (2023) sonde les oscillations de l'âme d'un berger épris d'orages et de la femme de son charismatique et jaloué ancien ami de jeunesse, alors incarcéré pour meurtre. Le triangle amoureux réimaginé dans un subtil jeu de doubles et de secrets.

EN Pierric Bailly is a French writer from the Jura. After studying cinema in Montpellier and working in various jobs, he published his first novel, *Le polichinelle*, with P.O.L in 2008. This was followed by *L'homme des bois* (2017), *Les enfants des autres* (2020) and *Le roman de Jim* (2021), soon to be adapted for screen. *La foudre* (2023) explores the stormy passions of a modern shepherd, in love with the wife of his charismatic and much admired school friend who has been imprisoned for murder. A love triangle re-imagined in a subtle game of twists and secrets.

# Emma Becker

Samedi 23 mars, 13h30



© Charlotte Krebs

« Je sais que nous nous sommes précipitées dans une course effrénée derrière les mecs, ne nous épargnant aucune expérience douteuse, aucune sensation extrême, dans une tentative de réduire ce que nous avons vécu ensemble à une fantaisie, grandie dans l'évidence d'aimer les hommes. » *Odile l'été*

FR Emma Becker, romancière française, a vécu à Berlin avant de s'établir dans le sud de la France. De *Mr* (Denoël, 2011), *Alice* (Denoël, 2015) à *La maison* (Flammarion, 2019, Prix France Culture-Télérama) ou *L'inconduite* (Albin Michel, 2022), son œuvre, autofictionnelle, explore les corps et les cœurs mus par tous les états du désir. D'une plume sans concession à la liberté solaire, sont scrutés le statut des femmes, les rapports de domination, la sexualité plurielle ou tarifée. *Odile l'été* (Julliard, « Fauteuses de trouble », 2023) s'éloigne de l'influence du regard masculin pour narrer un éveil amoureux au féminin.

EN Emma Becker, French novelist, lived in Berlin before settling in the south of France. From *Monsieur* (Constable, 2012, tr. Maxim Jakubowski) and *Alice* (Denoël, 2015) to *La maison* (Flammarion, 2019, Prix France Culture-Télérama) and *L'inconduite* (Albin Michel, 2022), her autobiographical work explores bodies and hearts driven by all states of desire. With her uncompromising style and fierce freedom, she examines the status of women, relationships of domination, and sexuality in all their forms, including sex for sale. *Odile l'été* (Julliard, "Fauteuses de trouble", 2023) departs from the male gaze, recounting a feminine awakening to love.

# Rumena Bužarovska

## Dimanche 24 mars, 11h



© Francesca Mantovani, éd. Gallimard

« Quand Boban l'apprendra, il va cesser de m'aimer, ai-je songé, rongée par le remords. Je voulais que Toni disparaisse à jamais. Il n'a rien à voir avec Boban, mon mari bien-aimé, l'amour de ma vie. » *Mon cher mari*

“When Boban finds out what I've done, I said to myself, my conscience burning with guilt, he'll stop loving me. I wanted Tony to disappear. He couldn't hold a candle to Boban, my sweet love, my beloved husband, the love of my life.” *My Husband*

FR Rumena Bužarovska, originaire de Macédoine du Nord, est autrice de fictions, traductrice et professeure de littérature américaine et de traduction à l'Université de Skopje. Son recueil de nouvelles *Mon cher mari* (Gallimard, 2022, traduit par Maria Béjanovska), publié dans de nombreuses langues et adapté au théâtre, déploie onze variations grinçantes sur la vie conjugale : onze femmes racontent leurs époux sans tabou et interrogent le couple, ses pièges, ses conventions sociales et ses désillusions dans un kaléidoscope à l'humour cruel et décapant.

EN Rumena Bužarovska, originally from Northern Macedonia, is a fiction writer, translator, and professor of American literature and translation at the University of Skopje. Her collection of short stories *My Husband* (Dalkey Archive, 2019, tr. Paul Filev), published in many languages and adapted for the stage, consists of eleven revealing scenes from married life. Women tell candid stories of their husbands, and question the idea of coupledness, limited by social conventions and marred by disappointments – all told with cruel and caustic humour.

# Geneviève Damas

## Dimanche 24 mars, 16h30



© Jean-François Paga

« À l'association, je trouve enfin les quelques mots qui me manquaient pour dire qui je suis et qui je ne suis pas. Un peu plus d'une dizaine. En soi, ce n'est pas grand-chose si on compte que le dictionnaire en recense 90 000. Mais il n'en manquerait qu'un que nos vies s'écrouleraient. Comment exprimer l'existence sans le mot Amour ? »  
*Strange*

FR Geneviève Damas est une romancière belge, comédienne, metteuse en scène et dramaturge. Son premier ouvrage, *Si tu passes la rivière* (Luce Wilquin, 2011), a reçu le Prix des Cinq Continents de la Francophonie. Ont suivi chez Gallimard *Patricia* (2017), *Bluebird* (2019) ou encore *Jacky* (2021). Roman en forme de lettre-révélation d'une jeune femme transgenre à son père bien aimé, *Strange* (Grasset, 2023) plonge dans l'intime d'un parcours transidentitaire. Une prose lumineuse qui questionne nos liens, nos peurs et nos difficultés à transmettre nos émotions et à libérer la définition du verbe aimer.

EN Geneviève Damas is a Belgian novelist, actress, director, and playwright. Her first book, *Si tu passes la rivière* (Luce Wilquin, 2011), won the Prix des Cinq Continents de la Francophonie. Other Gallimard titles include *Patricia* (2017), *Bluebird* (2019) and *Jacky* (2021). *Strange* (Grasset, 2023), an epistolary novel, tells of a young transgender woman revealing her new identity to her father. A luminous piece of writing that explores our bonds, our fears, and our inability to talk about emotions, expanding our definition of love.

# Constance Debré

## Dimanche 24 mars, 15h



© Pierre-Ange Carloti, éd. Flammarion

« L'amour est une sauvagerie. » *Love Me Tender*

“Love is nothing, if not savage.” *Love Me Tender*

**FR** Constance Debré, avocate de profession, est une écrivaine française dont l'œuvre subversive compte quatre romans. Lui ayant respectivement valu le Prix de la Coupole et le Prix Les Inrockuptibles, *Play Boy* (Stock, 2018) et *Love Me Tender* (Flammarion, 2020) interrogent l'identité et l'amour sous ses diverses facettes. Parus plus récemment aux éditions Flammarion, *Nom* (2022) et *Offenses* (2023) continuent de brouiller les lignes, notamment tirées par la famille, l'hétéronormativité ou encore le bien et le mal, tout en posant la question du prix de la liberté.

**EN** Constance Debré, a lawyer by profession, is a French writer whose subversive oeuvre includes four novels. Winner of the Prix de la Coupole and the Prix Les Inrockuptibles, *Play Boy* (Tuskar Rock, 2024) and *Love Me Tender* (Tuskar Rock, 2023) examine many facets of identity and love. Both were translated by Holly James. More recently published in French by Flammarion, *Nom* (2022) and *Offenses* (2023) continue to break the conventions wrought by family, heteronormativity, and the justice system, all while questioning of the price of freedom.

# Agnès Desarthe

## Dimanche 24 mars, 13h30



© Céline Nieszawer

« Entre eux qui s'étaient connus jeunes, la jeunesse n'avait pas cessé de circuler, et comme ils avaient, malgré tout, vieilli ensemble, ils ne s'étaient pas vus changer. Il y avait toujours la belle et la chieuse, la snob et la sauvage, le distrait et le donneur de leçons, le noble et le rustre. Leurs liens demeuraient passionnés et électriques, ou apaisés et tendres, tels qu'ils l'avaient toujours été. »  
*Le château des rentiers*

**FR** Agnès Desarthe est traductrice de l'anglais, lauréate du Prix Laure Bataillon, et autrice de nombreux ouvrages, romans, essais biographiques ou autobiographiques, livres jeunesse, traduits en plusieurs langues. Elle a publié notamment aux Éditions de L'Olivier *Un secret sans importance* (Prix du Livre Inter 1996), *Dans la nuit brune* (Prix Renaudot des lycéens 2010), *Ce cœur changeant* (Prix Littéraire du Monde 2015). Habités par une mémoire vive, *L'éternel fiancé* (2021) suit les mouvements amoureux dans la vie d'une femme, tandis que *Le château des rentiers* (2023) offre un phalanstère à l'amitié à l'heure des vieux jours.

**EN** Agnès Desarthe is a translator from English, winner of the Prix Laure Bataillon, and author of numerous works, novels, biographical and autobiographical essays, and books for children. These have been translated into several languages. Her books include *Un secret sans importance* (Prix du Livre Inter 1996) and *Ce cœur changeant* (Prix Littéraire du Monde 2015), published by L'Olivier, and in English, *The Foundling* (Portobello Books, 2013, tr. Adriana Hunter). Richly imagined, *L'éternel fiancé* (2021) follows the eddies of love in the life of one woman, while *Le château des rentiers* (2023) proposes a community of friends as the answer to happiness in old age.

# David Diop

## Samedi 23 mars, 18h



© Eric Traversié

« [...] mon esprit m'offrit l'esquisse rêvée d'une existence heureuse et imaginaire avec elle. Une brève intuition de joies intenses non encore écloses. Une symbiose exempte des désillusions et des amertumes que le monde tel qu'il hait la différence aurait sans doute jetées sur notre amour. Maram et moi venions de franchir la porte d'un voyage sans retour. » *La porte du voyage sans retour*

FR David Diop, né à Paris et élevé au Sénégal, est l'auteur d'une œuvre puissante qu'irriguent ses deux sensibilités culturelles. Maître de conférences à l'Université de Pau, il dirige le Groupe de Recherche sur les Représentations européennes de l'Afrique aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Les questions de la domination raciale et de la violence coloniale habitent aussi ses fictions, *Frère d'âme* (2018, Prix Goncourt des lycéens et International Booker Prize) et *La porte du voyage sans retour* (2021, aux Éditions du Seuil. Cette dernière histoire d'un amour impossible en terre sénégalaise confronte les idéaux des Lumières et la brutalité de l'esclavage.

EN David Diop, born in Paris and raised in Senegal, is the author of a powerful body of work that draws on his two cultural sensibilities. A lecturer at the University of Pau, he heads the Research Group on European Representations of Africa in the 17th and 18th centuries. Questions of racial domination and colonial violence feature in his fiction, *At Night All Blood Is Black* (2020, tr. Anna Moschovakis, International Booker Prize) and *Beyond the Door of No Return* (2021, tr. Sam Taylor), both published by Pushkin Press. In the latter, set in Senegal, Enlightenment ideals are confronted with the brutality of slavery, providing a backdrop to a story of impossible love.

# Elisa Shua Dusapin

## Dimanche 24 mars, 16h30



© Roman Lusser, Ed. Zoé

« Je n'ai jamais agi par pitié, mais pour te protéger. Je suis incapable de te parler parce que je n'ai pas eu la force de rester. Je vais repartir, et j'ai besoin de savoir qu'au moins tu ne me détestes pas. Tu ne sais pas combien je t'aime. » *Le vieil incendie*

FR Elisa Shua Dusapin est l'auteure d'une œuvre romanesque et théâtrale au rayonnement international. Adapté sur scène et bientôt à l'écran, *Hiver à Sokcho* (Zoé, 2016) lui a notamment valu le Prix Robert Walser, le Prix Régine Desforges et le National Book Award for Translated Literature. Ont suivi chez le même éditeur *Les billes du Pachinko* (2018, Prix suisse de littérature 2019) et *Vladivostok Circus* (2020). *Le vieil incendie* (2023, Prix Wepler-Fondation La Poste et Prix Fénéon) continue d'explorer la complexité des relations humaines, au cœur d'une sororie dont les sentiments mêlés d'amour et d'amertume se heurtent au silence.

EN Elisa Shua Dusapin, is a writer of internationally acclaimed novels and plays. Adapted for the stage and soon for the screen, *Winter in Sokcho* (2020) won her the Prix Robert Walser, the Prix Régine Desforges, and the National Book Award for Translated Literature. *The Pachinko Parlour* (2018, Swiss Literature Prize 2019) and *Vladivostok Circus* (2024) followed, all published by Daunt Books and translated by Aneesa Abbas Higgins. *Le vieil incendie* (Zoe Editions, 2023, Prix Wepler-Fondation La Poste), Elisa's latest novel, continues to explore the complexity of human relationships, through the characters of two sisters, torn between love, bitterness, and silence, unable to express their love.

# Aurélie Lacroix

Vendredi 22 mars, 20h



© Philippe Baeheler

« Désormais notre amour dispose d'un endroit, je n'ai plus besoin de nous chercher, nous sommes dans ce livre, c'est ici que nous sommes désormais. J'ai pu dire que notre amour était solide. C'est faux. L'amour, par essence, est fragile. L'amour exige une attention particulière. Il a la beauté inquiétante et la fragilité des toiles d'araignées. » *L'unique objet de mon regard*

FR Aurélie Lacroix, née en Corrèze et établie à Bordeaux, a longtemps travaillé à Paris dans l'édition, notamment aux Éditions de l'Olivier, puis dans le domaine du spectacle vivant. Elle collabore aujourd'hui aux activités de la Villa Valmont, espace international de résidence, de diffusion et de médiation dédié aux écritures contemporaines. Son premier roman, *L'unique objet de mon regard* (Cambourakis, 2023), narre une passion aussi absolue que chaotique et délétaire, entre deux jeunes femmes, jusqu'à la chute puis la reconstruction. Quand la détresse se transforme en écriture.

EN Aurélie Lacroix, born in Corrèze and based in Bordeaux, worked for many years in publishing in Paris, mainly at Editions de l'Olivier, then in the performing arts. She now works with Villa Valmont, an international writers' retreat and centre dedicated to the creation and dissemination of contemporary writing. Her first novel, *L'unique objet de mon regard* (Cambourakis, 2023), tells the story of a passion between two young women that is as absolute as it is devastating, as powerful as it is damaging. She weaves distress into a beautiful piece of literature.

# Hisham Matar

Samedi 23 mars, 15h



© Francesca Mantovani, Éd. Gallimard

« Personne n'a jamais résidé plus près de mon cœur. »  
*Mes amis*

“No one has ever been nearer neighbour to my heart.”  
*My Friends*

FR Hisham Matar, né à New York, élevé à Tripoli, puis au Caire, avant de s'installer à Londres, est écrivain, professeur au Barnard College et fondateur des Barnard International Artists Series, un forum d'échanges dédié à la création contemporaine. Son œuvre, publiée en plus de trente langues dont le français chez Gallimard, lui a notamment valu de remporter le Prix Pulitzer ainsi que le Prix du Livre étranger France Inter-JDD. *Mes amis*, traduit de l'anglais par David Fauquemberg, célèbre une profonde amitié forgée dans les incertitudes de l'exil et, par-là, aborde avec finesse les déchirures de l'histoire libyenne.

EN Hisham Matar, born in New York, raised in Tripoli and Cairo before settling in London, is a writer, professor at Barnard College and founder of the Barnard International Artists Series, an exchange forum dedicated to contemporary creation. His work, published in over thirty languages, has won him the Pulitzer Prize and the Prix du Livre étranger France Inter-JDD. *My Friends* (Penguin, 2024) celebrates a deep friendship forged in the uncertainties of exile and, in the process, takes a nuanced look at the rifts of Libyan history.

# Semezdin Mehmedinović

## Samedi 23 mars, 16h30



© Edwin Kalic

« Le malheur nous a réduits à notre essence. Il ne reste plus rien de nous, à part l'amour. » *Le matin où j'aurais dû mourir*

“Misfortune has reduced us to our essence. And nothing is left of us, apart from love.” *My Heart*

**FR** Semezdin Mehmedinović, journaliste, poète et romancier bosniaque, a vécu pendant plus de vingt ans aux États-Unis avant de retourner s'établir à Sarajevo. D'inspiration autobiographique, son livre *Le matin où j'aurais dû mourir*, publié en 2022 aux Éditions Le bruit du monde dans une traduction signée Chloé Billon, érige l'amour en rempart face à la maladie de l'oubli qui s'empare des protagonistes. *Sarajevo Blues*, un recueil de poésie écrit en 1992, lors du siège de la ville, vient de paraître en français chez le même éditeur.

**EN** Semezdin Mehmedinović, a Bosnian journalist, poet, and novelist, lived in the United States for over twenty years before returning to Sarajevo. His book, *My Heart*, (Dalkey Archive, 2022, tr. Celia Hawkesworth), based on his personal story, presents love as a defense against the loss of memory that threatens its protagonists. *Sarajevo Blues*, a collection of poetry written in 1992 during the siege of the city, has just been published in French by Le bruit du monde.

# Hanne Ørstavik

## Samedi 23 mars, 16h30



© Linda B. Engelberth

“It was where they were going to find out what was wrong with you. You, with whom I belong. You, who make the night and the darkness our own, in our big bed, a place where I can touch you, sense that you exist, and feel secure. You, who are home to me, my sky.” *Ti Amo*

**FR** Hanne Ørstavik est une écrivaine norvégienne installée à Milan, dont les romans et recueils de nouvelles ont été publiés en plus de vingt langues. Elle a remporté le Prix Dobloug pour l'ensemble de son œuvre, ainsi que le prestigieux Prix Brage pour son roman *La pasteure* (Les allusifs, 2008, traduit par Jean-Baptiste Coursaud). Paru aux éditions And Other Stories dans une traduction de Martin Aitken, *Ti Amo* (2022) plonge dans les méandres du sentiment amoureux qui, lorsqu'il est mis face à la mort, entremêle tristesse et tendresse, intimité et solitude.

**EN** Hanne Ørstavik, a renowned Norwegian writer based in Milan, has been translated into over twenty languages. She has won the Dobloug Prize for her body of work, as well as the prestigious Brage Prize for her novel *The Pastor* (Archipelago Books, 2021, tr. Martin Aitken). *Ti Amo* (And Other Stories, 2022, tr. Martin Aitken), explores the extremes of love – when faced with death, sadness fuses with tenderness, intimacy with solitude.

# Stefania Rousselle

## Vendredi 22 mars, 20h



© D.R.

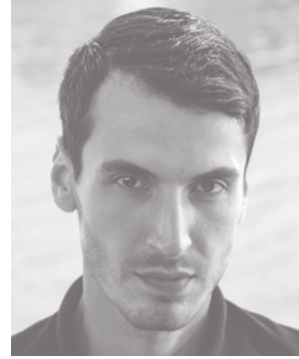
« L'amour, le vrai, c'est un phare dans la nuit. Ça te porte. L'amour, ce sont des temps heureux. Des temps brefs qui restent dans ma mémoire telles des poussières d'éternité. L'amour, ce sont ces petites choses qui peuvent devenir miraculeuses. C'est un fil invisible qui paraît plus réel que tout le reste. » *Amour*

FR Stefania Rousselle, réalisatrice indépendante et journaliste franco-américaine, a collaboré pendant huit ans avec le *New York Times*. Son travail, englobant plus d'une centaine de sujets parmi lesquels le terrorisme, la crise de la dette européenne, la montée des extrémismes, le trafic humain ou encore l'immigration, lui a valu une nomination au Prix Pulitzer ainsi qu'un Webby Award. Recueil de confidences et de photographies poignantes de vulnérabilité, *Amour* (Actes Sud, 2022) forme un acte de résistance contre la perte de foi en l'humanité face aux tragédies. Un cœur à cœur serré du rire aux larmes.

EN Stefania Rousselle is a Franco-American freelance filmmaker and journalist who spent eight years at the *New York Times*. Her work, covering numerous subjects including terrorism, the European debt crisis, the rise of extremism, human trafficking and immigration, has earned her a Pulitzer Prize nomination and a Webby Award. A collection of conversations and poignant photographs, *Amour: How the French Talk About Love* (Penguin, 2020) is an act of resistance against the loss of faith in humanity in the face of tragedy. Alternating laughter and tears, this is a heartfelt story.

# Pajtim Statovci

## Dimanche 24 mars, 11h



© Anna Kurki

« C'est le jour le plus parfait de ma vie, je songe, et la joie que nous éprouvons, nous le savons tous les deux, la sensation quand je lui embrasse la nuque, la personne que je suis en sentant l'odeur de ses cheveux, les regards que nous nous adressons, le goût de la bière posée sur la table du balcon, nos lèvres qui se touchent à cet instant, la flamme du soir qui s'éteint, cela ne finira jamais, même s'il n'en restera plus rien demain. » *Bolla*

FR Pajtim Statovci, écrivain finlandais né au Kosovo, enseigne la littérature comparée à l'Université d'Helsinki. Son œuvre, traduite en près de vingt langues dont le français par Claire Saint-Germain, compte trois romans : *Mon chat Yugoslavia* (Denoël, 2016, Prix littéraire Helsingin Sanomat), *La traversée* (Buchet-Chastel, 2021) et *Bolla* (Les Argonautes, 2023). Couronné du prestigieux Prix Finlandia en 2019, ce dernier titre puise dans la mythologie albanaise pour raconter une passion dévorante entre deux hommes, mise en échec par l'homophobie et les violences guerrières opposant leurs ethnies.

EN Pajtim Statovci, a Finnish writer of Kosovar origin, teaches comparative literature at the University of Helsinki. His work, widely published internationally, includes three novels: *My Cat Yugoslavia* (Pushkin Press, 2017, Helsingin Sanomat Literary Prize), *Crossing* (Pushkin Press, 2019), and *Bolla* (Faber & Faber, 2022), all translated into English by David Hackston. Winner of the prestigious Finlandia Prize in 2019, *Bolla* draws on Albanian mythology to tell the story of a consuming passion between two men, thwarted by homophobia, a repressive society, and the violence of war.



# Manuel Vilas

## Samedi 23 mars, 11h



© Columna Villarroya

« Ce qui avait eu une nature magique ne connaissait peut-être pas de fin, car leur passion amoureuse perdurait, elle était encore présente partout. » *Irene*

**FR** Manuel Vilas est un poète, essayiste et écrivain espagnol de renom. Parmi ses romans majeurs, parus en français aux Éditions du sous-sol dans des traductions d'Isabelle Gugnion, comptent *Ordesa* (2019, Prix Femina étranger), *Alegría* (2021) ou encore *Les baisers* (2022). Couronné du prestigieux Prix Nadal 2023 du meilleur roman espagnol, *Irene* (2024) trace le portrait d'une veuve fantasque et mystérieuse à la poursuite du fantôme de son grand amour décédé. Son road trip méditerranéen est une ode aux pouvoirs du plaisir autant qu'à l'absolu de la passion et à l'impossibilité du deuil.

**EN** Manuel Vilas is a renowned Spanish poet, essayist, and writer. His novels are published in French by Éditions du sous-sol include *Alegría* (2021), *Les baisers* (2022), both translated by Isabelle Gugnion and *Ordesa*, also in English, (Canongate, 2021, tr. Andrea Rosenberg, Prix Femina étranger). *Irene* (2024), winner of the prestigious 2023 Nadal Prize for the best Spanish novel, paints a portrait of an unconventional and mysterious widow in pursuit of the ghost of her great love. Her Mediterranean road trip is as much an ode to the power of pleasure as it is to absolute passion and unending mourning.

### Tarifs et réservations

- Soirée d'ouverture du vendredi 22 mars  
Tarif unique pour la soirée : CHF 10.-  
(sur réservation en ligne)  
Entrée gratuite pour les moins de 25 ans  
(sur réservation en ligne)
- Samedi 23 mars  
Tarif unique par rencontre : CHF 10.-  
(sur réservation en ligne)  
+ à l'achat de 5 rencontres, un bon\* de CHF 20.- offert sur les livres de votre choix ;  
pour 4 rencontres, un bon\* de CHF 15.- offert ;  
pour 3 rencontres, un bon\* de CHF 10.- offert.  
Entrée gratuite pour les moins de 25 ans  
(sur réservation en ligne)
- Dimanche 24 mars  
Tarif unique par rencontre : CHF 10.-  
(sur réservation en ligne)  
+ à l'achat de 4 rencontres, un bon\* de CHF 15.- offert sur les livres de votre choix ; pour 3 rencontres, un bon\* de CHF 10.- offert.  
Entrée gratuite pour les moins de 25 ans  
(sur réservation en ligne)

### Espace librairie et dédicaces

La librairie éphémère de Bibliotopia, proposée par Basta !, présente une sélection d'ouvrages des invité-es, en français et en anglais, et accueille les séances de dédicaces.

### Café et restauration

Une restauration salée et sucrée signée Yves Hohl est proposée à la vente pendant tout le week-end Bibliotopia.

- Samedi 23 et dimanche 24 mars, 10h – 19h30

### Exposition

L'entrée à l'exposition *Simenon* est offerte pendant le week-end Bibliotopia.

- Samedi 23 et dimanche 24 mars, 11h – 18h

### Bibliothèque

La littérature mondiale se lit aussi dans les collections multilingues de la bibliothèque de la Fondation Jan Michalski.

- Samedi 23 et dimanche 24 mars, 9h – 18h

\* bon non remboursable, valable à la librairie éphémère du festival proposée par Basta ! ou valable à la librairie de la Fondation les 23 et 24 mars uniquement, et remis à l'accueil le jour de votre venue.

Tous les espaces publics de la Fondation sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

## Rates and reservations

- Inaugural evening –  
Friday 22 March  
CHF 10.– entrance  
(upon reservation online)  
Free for under 25s  
(upon reservation online)
- Saturday 23 March  
CHF 10.– entrance per single event  
(upon reservation online)  
+ a voucher\* worth CHF 20.–  
towards the cost of the books from  
our bookshop when buying 5 tickets;  
a voucher\* of CHF 15.– when buying  
4 tickets;  
a voucher\* of CHF 10.– when buying  
3 tickets.  
Free for under 25s  
(upon reservation online)
- Sunday 24 March  
CHF 10.– entrance per single event  
(upon reservation online)  
+ a voucher\* worth CHF 15.– towards  
the cost of the books from our  
bookshop when buying 4 tickets;  
a voucher\* of CHF 10.– when buying  
3 tickets.  
Free for under 25s  
(upon reservation online)

## Bookstore and signing

A pop-up bookshop of Bibliotopia, in collaboration with Basta! Bookstore, will offer the works of the invited authors, in French and in English, with the authors available for signing sessions.

## Food and drink

Our cafeteria will offer lunch and sweet snacks by Yves Hohl for sale throughout the Bibliotopia weekend.

- Saturday 23 and Sunday 24 March,  
10am – 7.30pm

## Exhibition

Public coming to the Bibliotopia weekend will have free access to the exhibition *Simenon*.

- Saturday 23 and Sunday 24 March,  
11am – 6pm

## Library

Literature from around the world can also be read in the multilingual collections of the Jan Michalski Foundation's library.

- Saturday 23 and Sunday 24 March,  
9am – 6pm

\*The voucher is valid on the day of your attendance and in the pop-up bookshop run by Basta! or the bookshop of the Foundation on Saturday 23 and Sunday 24 March.

The areas of the Foundation intended for the public are fully accessible to people with disabilities or reduced mobility.